

**الملحق 2: العرض الفني ANNEX 2: TECHNICAL OFFER**

Please complete all sections. Attach additional information as required.

يرجى استكمال جميع الأقسام. أرفق معلومات إضافية حسب الحاجة.

Company Name اسم الشركة: \_\_\_\_\_

Date التاريخ: \_\_\_\_\_

**LOT 1 : TRANSPORTATION BOOKING SERVICES (DOMESTIC AND CROSS-BORDER)**

القسم 1: خدمات حجز وسائل النقل (الداخلية وعبر الحدود)

**1. EXPERIENCE الخبرة**

Have you previous experience in providing services for INGOs/UN/ government bodies or commercial companies? If so, please provide details.

هل لديك خبرة سابقة في تقديم الخدمات للمنظمات غير الحكومية الدولية/الأمم المتحدة/الهيئات الحكومية أو الشركات التجارية؟ إذا كانت الإجابة بنعم، فيرجى تقديم التفاصيل.

**2. ABILITY TO PROVIDE SERVICES IN JORDAN, LEBANON, IRAQ, AND INTERNATIONAL COUNTRIES INCLUDING TURKEY, AFRICA, USA, UK, ETC.**

القدرة على تقديم الخدمات في الأردن ولبنان والعراق ودول أخرى حول العالم، بما في ذلك تركيا وأفريقيا والولايات المتحدة الأمريكية والمملكة المتحدة وغيرها.

Please indicate countries that you can provide services

يرجى تحديد الدول التي يمكنك تقديم خدماتك فيها

Please write 'Yes' next to countries that you can provide services and	Jordan الأردن	
	Lebanon لبنان	
	Iraq العراق	

write 'No' for the countries that you cannot provide services يرجى كتابة "نعم" بجانب الدول التي يمكنك تقديم الخدمات إليها، وكتابة "لا" بجانب الدول التي لا يمكنك تقديم الخدمات إليها.	International Countries including <b>TURKEY, AFRICA, USA, UK, ETC.</b> دول دولية تشمل تركيا، وأفريقيا، والولايات المتحدة الأمريكية، والمملكة المتحدة، وغيرها.	
--	--	--

### 3. SUPPORT STAFF طاقم الدعم

Please provide details of key client personnel who will be allocated to this account

يرجى تقديم تفاصيل عن موظفي العميل الرئيسيين الذين سيتم تخصيصهم لهذا الحساب

### 4. EMERGENCY POINT OF CONTACT نقطة اتصال الطوارئ

Please provide details of emergency point of contact that GOAL travel manager can reach out to in case of emergency.

يرجى تقديم تفاصيل جهة الاتصال في حالات الطوارئ التي يمكن لمدير السفر في GOAL التواصل معها في حالة الطوارئ.

### 5. GDPR COMPLIANCE الامتثال للائحة العامة لحماية البيانات (GDPR)

Please provide details of your compliance to GDPR updated regulatory requirements.

يرجى تقديم تفاصيل امتثالكم للمتطلبات التنظيمية المحدثة للائحة العامة لحماية البيانات (GDPR).

Please confirm whether your company has processes in place to ensure data protection to keep GOAL staff data safe? This is a mandatory requirement.

يرجى تأكيد ما إذا كانت شركتكم لديها إجراءات معمول بها لضمان حماية بيانات موظفي GOAL والحفاظ على أمانها؟ هذا شرط إلزامي.

**6. ADDITIONAL SERVICES** خدمات إضافية

*Please describe (in no more than 200 words) any additional services you offer that demonstrates value for money.*

يرجى وصف (في ما لا يزيد عن 200 كلمة) أي خدمات إضافية تقدمها والتي تثبت قيمتها مقابل المال.

**7. PROVEN CAPACITY** القدرة المثبتة

*Please confirm you have proven capacity to provide cross-border support and coordinate movement in line with humanitarian access procedures.*

يرجى التأكيد على أن لديكم القدرة المثبتة على تقديم الدعم عبر الحدود وتنسيق الحركة بما يتماشى مع إجراءات الوصول الإنساني.

**8. TRANSPORTATION CAPABILITY** القدرة على النقل

*Please provide the details of the vehicle model you can provide, confirm whether a licensed driver will be provided, and indicate whether a vehicle tracking system will be included.*

يرجى تقديم تفاصيل طراز السيارة التي يمكنك توفيرها، والتأكيد على ما إذا كان سيتم توفير سائق مرخص، والإشارة إلى ما إذا كان سيتم تضمين نظام تتبع المركبات.

**9. TRACKING** التتبع

*(i) Do you offer a real-time system to allow for localizing all GOAL staff who are travelling at any time? If so, please provide details.*

هل لديكم نظام فوري يسمح بتحديد موقع جميع موظفي GOAL المسافرين في أي وقت؟ إذا كان الأمر كذلك، فيرجى تقديم التفاصيل.

*(ii) Is there an additional cost for this service? Please elaborate*

*(ii) هل هناك تكلفة إضافية لهذه الخدمة؟ يرجى التوضيح*

**10. PRE-APPROVED BOOKING** حجز مُعتمد مسبقاً

*Do you agree to book in a pre-approved vehicles by the organization? If yes, please provide details.*

هل توافق على حجز سيارة معتمدة مسبقاً من قبل المنظمة؟ إذا كانت الإجابة بنعم، فيرجى تقديم التفاصيل.

**11. 24/7 EMERGENCY CONTACT** جهة اتصال للطوارئ على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع

*Do you confirm your ability to provide emergency contact 24-hour assistance, 7 days/week, reachable line for any potential urgent requests? If yes, please provide details.*

هل تؤكدون قدرتكم على توفير خط اتصال متاح على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع، للمساعدة في حالات الطوارئ، لأي طلبات عاجلة محتملة؟ إذا كانت الإجابة بنعم، فيرجى تقديم التفاصيل.

**12. ELECTRONIC TICKETS AND TRAVEL LOGISTICS COORDINATION** التذاكر الإلكترونية وتنسيق الخدمات اللوجستية للسفر

*Do you confirm your ability to issue electronic tickets and coordinate travel logistics (transportation) within 2 hours after the confirmation from the organization? If yes, please provide details*

هل تؤكد قدرتك على إصدار التذاكر الإلكترونية وتنسيق خدمات السفر (النقل) خلال ساعتين من تأكيد الجهة المنظمة؟ إذا كانت الإجابة بنعم، فيرجى تقديم التفاصيل.

**13. FINANCIAL STABILITY** الاستقرار المالي

*Do you confirm that you have financial stability and capacity to pre-book and manage transportation costs and be paid from the organization in a monthly or bi-weekly basis? If yes, please provide details*

هل تؤكّد أن لديك استقرارًا ماليًا وقدرة على حجز تكاليف النقل وإدارتها مسبقًا، وأنك ستلتقي مستحقاتك من المنظمة شهريًا أو كل أسبوعين؟ إذا كانت الإجابة بنعم، فيرجى تقديم التفاصيل.

I certify that the information provided above is accurate and complete to the best of my knowledge and belief. I understand that the provision of inaccurate or misleading information in this declaration may lead to my organisation being excluded from participation in future tenders.

أُفَرِّ بأن المعلومات المذكورة أعلاه دقيقة وكاملة على حد علمي ومعرفتي. وأدرك أن تقديم معلومات غير دقيقة أو مُضللة في هذا الإقرار قد يؤدي إلى استبعاد مؤسستي من المشاركة في المناقصات المستقبلية.

Signed: (Director)

\_\_\_\_\_

Date:

\_\_\_\_\_

Print Name:

\_\_\_\_\_

Company Name:

\_\_\_\_\_

Address:

\_\_\_\_\_

**LOT 2 : EVENT AND CONFERENCE ORGANIZING SERVICES** خدمات تنظيم الفعاليات والمؤتمرات

**1. EXPERIENCE** الخبرة

Have you previous experience in providing services for INGOs/UN/ government bodies or commercial companies? If so, please provide details.

هل لديك خبرة سابقة في تقديم الخدمات للمنظمات غير الحكومية الدولية/الأمم المتحدة/الهيئات الحكومية أو الشركات التجارية؟ إذا كانت الإجابة بنعم، فيرجى تقديم التفاصيل.

--

**2. ABILITY TO PROVIDE SERVICES IN JORDAN, LEBANON, IRAQ, AND INTERNATIONAL COUNTRIES INCLUDING TURKEY, AFRICA, USA, UK, ETC.**

القدرة على تقديم الخدمات في الأردن ولبنان والعراق ودول أخرى حول العالم، بما في ذلك تركيا وأفريقيا والولايات المتحدة الأمريكية والمملكة المتحدة وغيرها.

*Please indicate countries that you can provide services*

يرجى تحديد الدول التي يمكنك تقديم خدماتك فيها

Please write 'Yes' next to countries that you can provide services and write 'No' for the countries that you cannot provide services يرجى كتابة "نعم" بجانب الدول التي يمكنك تقديم الخدمات إليها، وكتابة "لا" بجانب الدول التي لا يمكنك تقديم الخدمات إليها.	Jordan الأردن	
	Lebanon لبنان	
	Iraq العراق	
	International Countries including <b>TURKEY, AFRICA, USA, UK, ETC.</b> دول دولية تشمل تركيا، وأفريقيا، والولايات المتحدة الأمريكية، والمملكة المتحدة، وغيرها	

**3. SUPPORT STAFF طاقم الدعم**

Please provide details of key client personnel who will be allocated to this account

يرجى تقديم تفاصيل عن موظفي العميل الرئيسيين الذين سيتم تخصيصهم لهذا الحساب

**4. EMERGENCY POINT OF CONTACT نقطة اتصال الطوارئ**

Please provide details of emergency point of contact that GOAL travel manager can reach out to in case of emergency.

يرجى تقديم تفاصيل جهة الاتصال في حالات الطوارئ التي يمكن لمدير السفر في GOAL التواصل معها في حالة الطوارئ.

**5. GDPR COMPLIANCE الامتثال للائحة العامة لحماية البيانات (GDPR)**

Please provide details of your compliance to GDPR updated regulatory requirements.

يرجى تقديم تفاصيل امتثالكم للمتطلبات التنظيمية المحدثة للائحة العامة لحماية البيانات (GDPR).

Please confirm whether your company has processes in place to ensure data protection to keep GOAL staff data safe? This is a mandatory requirement.

يرجى تأكيد ما إذا كانت شركتكم لديها إجراءات معمول بها لضمان حماية بيانات موظفي GOAL والحفاظ على أمانها؟ هذا شرط إلزامي.

**6. ADDITIONAL SERVICES** خدمات إضافية

Please describe (in no more than 200 words) any additional services you offer that demonstrates value for money.

يرجى وصف (في ما لا يزيد عن 200 كلمة) أي خدمات إضافية تقدمها والتي تثبت قيمتها مقابل المال.

**7. EVENT ORGANIZATION CAPABILITY** القدرة على تنظيم الفعاليات

Do you offer Event organizing services- workshops/seminars/trainings? If yes, please provide details.

هل تقدمون خدمات تنظيم الفعاليات - ورش عمل/ندوات/دورات تدريبية؟ إذا كانت الإجابة بنعم، فيرجى تقديم التفاصيل.

**8. PRE-APPROVED BOOKING** حجز مُعتمد مسبقاً

Do you agree to book in a pre-approved venues/events by the organization? If yes, please provide details.

هل توافق على الحجز في أماكن/فعاليات معتمدة مسبقاً من قبل المنظمة؟ إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى تقديم التفاصيل.

**9. 24/7 EMERGENCY CONTACT** جهة اتصال للطوارئ على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع

*Do you confirm your ability to provide emergency contact 24-hour assistance, 7 days/week, reachable line for any potential urgent requests? If yes, please provide details.*

هل تؤكّدون قدرتكم على توفير خط اتصال متاح على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع، للمساعدة في حالات الطوارئ، لأي طلبات عاجلة محتملة؟ إذا كانت الإجابة بنعم، فيرجى تقديم التفاصيل.

#### 10. ELECTRONIC TICKETS التذاكر الإلكترونية

*Do you confirm your ability to issue electronic tickets (venue reservation) within 2 hours after the confirmation from the organization? If yes, please provide details*

هل تؤكّدون قدرتكم على إصدار تذاكر إلكترونية (حجز مكان) خلال ساعتين من تأكيد الجهة المنظمة؟ إذا كانت الإجابة بنعم، فيرجى تقديم التفاصيل.

#### 11. FINANCIAL STABILITY الاستقرار المالي

*Do you confirm that you have financial stability and capacity to pre-book and manage event and conference organizing costs and be paid from the organization in a monthly or bi-weekly basis?*

*If yes, please provide details*

هل تؤكّد أن لديك استقرارًا ماليًا وقدرة على الحجز المسبق وإدارة تكاليف تنظيم الفعاليات والمؤتمرات، وأنك ستتلقى الدفعات من المنظمة شهريًا أو كل أسبوعين؟ إذا كانت الإجابة بنعم، فيرجى تقديم التفاصيل.

I certify that the information provided above is accurate and complete to the best of my knowledge and belief. I understand that the provision of inaccurate or misleading information in this declaration may lead to my organisation being excluded from participation in future tenders.

أُفَرِّ بِأَنَّ الْمَعْلُومَاتِ الْمَذْكُورَةَ أَعْلَاهُ دَقِيقَةٌ وَكَامِلَةٌ عَلَى حُدِّ عِلْمِي وَمَعْرِفَتِي. وَأَدْرِكُ أَنَّ تَقْدِيمَ مَعْلُومَاتٍ غَيْرِ دَقِيقَةٍ أَوْ مُضِلَّةٍ فِي هَذَا الْإِقْرَارِ قَدْ يُوْدِي إِلَى اسْتِبْعَادِ مَوْسَسَتِي مِنَ الْمَشَارِكَةِ فِي الْمُنَاقَصَاتِ الْمَسْتَقْبَلِيَّةِ.

Signed: (Director)

---

Date:

---

Print Name:

---

Company Name:

---

Address:

---

**LOT 3 : ACCOMMODATION AND FLIGHT BOOKING SERVICES**

**1. EXPERIENCE الخبرة**

Have you previous experience in providing services for INGOs/UN/ government bodies or commercial companies? If so, please provide details.

هل لديك خبرة سابقة في تقديم الخدمات للمنظمات غير الحكومية الدولية/الأمم المتحدة/الهيئات الحكومية أو الشركات التجارية؟ إذا كانت الإجابة بنعم، فيرجى تقديم التفاصيل.

**2. ABILITY TO PROVIDE SERVICES IN JORDAN, LEBANON, IRAQ, AND INTERNATIONAL COUNTRIES INCLUDING TURKEY, AFRICA, USA, UK, ETC.**

القدرة على تقديم الخدمات في الأردن ولبنان والعراق ودول أخرى حول العالم، بما في ذلك تركيا وأفريقيا والولايات المتحدة الأمريكية والمملكة المتحدة وغيرها.

*Please indicate countries that you can provide services*

يرجى تحديد الدول التي يمكنك تقديم خدماتك فيها

Please write 'Yes' next to countries that you can provide services and write 'No' for the countries that you cannot provide services يرجى كتابة "نعم" بجانب الدول التي يمكنك تقديم الخدمات إليها، وكتابة "لا" بجانب الدول التي لا يمكنك تقديم الخدمات إليها.	Jordan الأردن	
	Lebanon لبنان	
	Iraq العراق	
	International Countries including <b>TURKEY, AFRICA, USA, UK, ETC.</b> دول دولية تشمل تركيا، وأفريقيا، والولايات المتحدة الأمريكية، والمملكة المتحدة، وغيرها	

**3. SUPPORT STAFF طاقم الدعم**

Please provide details of key client personnel who will be allocated to this account

يرجى تقديم تفاصيل عن موظفي العميل الرئيسيين الذين سيتم تخصيصهم لهذا الحساب

**4. EMERGENCY POINT OF CONTACT نقطة اتصال الطوارئ**

Please provide details of emergency point of contact that GOAL travel manager can reach out to in case of emergency.

يرجى تقديم تفاصيل جهة الاتصال في حالات الطوارئ التي يمكن لمدير السفر في GOAL التواصل معها في حالة الطوارئ.

**5. GDPR COMPLIANCE الامتثال للائحة العامة لحماية البيانات (GDPR)**

Please provide details of your compliance to GDPR updated regulatory requirements.

يرجى تقديم تفاصيل امتثالكم للمتطلبات التنظيمية المحدثة للائحة العامة لحماية البيانات (GDPR).

Please confirm whether your company has processes in place to ensure data protection to keep GOAL staff data safe? This is a mandatory requirement.

يرجى تأكيد ما إذا كانت شركتكم لديها إجراءات معمول بها لضمان حماية بيانات موظفي GOAL والحفاظ على أمانها؟ هذا شرط إلزامي.

**6. ADDITIONAL SERVICES** خدمات إضافية

*Please describe (in no more than 200 words) any additional services you offer that demonstrates value for money.*

يرجى وصف (في ما لا يزيد عن 200 كلمة) أي خدمات إضافية تقدمها والتي تثبت قيمتها مقابل المال.

**7. TRAVEL INSURANCE** تأمين السفر

*Please provide insurance coverage on Trip Cancellation, Trip Interruption, Trip Delay / Missed Connection, Baggage & Personal Effects, etc*

يرجى تقديم تغطية تأمينية لإلغاء الرحلة، وانقطاع الرحلة، وتأخير الرحلة/فقدان رحلة الربط، والأمتعة والأغراض الشخصية، وما إلى ذلك.

**8. VISA PROCESSING ASSISTANCE AND ITINERARY CONFIRMATION** المساعدة في معالجة التأشيرة وتأكيد خط سير الرحلة

*Please provide details for visa processing assistance and itinerary confirmation*

يرجى تقديم التفاصيل اللازمة للمساعدة في إجراءات التأشيرة وتأكيد خط سير الرحلة

**9. RESPONSE TIME** وقت الاستجابة

Please indicate average response time for quote requests and bookings?

يرجى تحديد متوسط وقت الاستجابة لطلبات عروض الأسعار والحجوزات؟

Please indicate response time يرجى تحديد وقت الاستجابة	0-1 hour ساعة 1-0 /	
	1-2 hours ساعة إلى ساعتين	
	2-3 hours ساعات 3-2	
	>3 hours أكثر من 3 ساعات	

**10. DATA ANALYTICS** تحليلات البيانات

Can you provide data analytics in respect of our flights and hotels booked on a quarterly basis (number of cancellations, ticket changes, out of office service provided, airlines used, CO2 emissions etc)?

هل يمكنك تقديم تحليلات البيانات المتعلقة برحلاتنا الجوية والفنادق التي حجزناها على أساس ربع سنوي (عدد الإلغاءات، وتغييرات التذاكر، وخدمة ما بعد الدوام المقدمة، وشركات الطيران المستخدمة، وانبعاثات ثاني أكسيد الكربون، وما إلى ذلك)؟

**12. TRACKING** التتبع

(i) Do you offer a real-time system to allow for localizing all GOAL staff who are travelling at any time? If so, please provide details.

هل لديكم نظام فوري يسمح بتحديد موقع جميع موظفي GOAL المسافرين في أي وقت؟ إذا كان الأمر كذلك، فيرجى تقديم التفاصيل.

(ii) Is there an additional cost for this service? Please elaborate

هل هناك تكلفة إضافية لهذه الخدمة؟ يرجى التوضيح.

**12. CORPORATE TRAVEL BENEFITS** مزايا السفر للشركات

What corporate travel benefits do you offer e.g. lounge access, corporate air miles, frequent flyer scheme etc.? ما هي مزايا السفر للشركات التي تقدمونها، على سبيل المثال، دخول الصالات، أميال السفر الجوي؟ للشركات، برنامج المسافر الدائم، إلخ؟

**13. PRE-APPROVED BOOKING** حجز مُعتمد مسبقاً

Do you agree to book in a pre-approved hotels/guest houses/flights by the organization? If yes, please provide details.

هل توافق على الحجز في فنادق/بيوت ضيافة/رحلات طيران معتمدة مسبقاً من قبل المنظمة؟ إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى تقديم التفاصيل.

**14. 24/7 EMERGENCY CONTACT** جهة اتصال للطوارئ على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع

*Do you confirm your ability to provide emergency contact 24-hour assistance, 7 days/week, reachable line for any potential urgent requests? If yes, please provide details.*

هل تؤكّدون قدرتكم على توفير خط اتصال متاح على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع، للمساعدة في حالات الطوارئ، لأي طلبات عاجلة محتملة؟ إذا كانت الإجابة بنعم، فيرجى تقديم التفاصيل.

**15. ELECTRONIC TICKETS التذاكر الإلكترونية**

*Do you confirm your ability to issue electronic ticket s(hotel accommodation and flight booking services) within 2 hours after the confirmation from the organization? If yes, please provide details*

هل تؤكّد قدرتك على إصدار تذاكر إلكترونية (خدمات حجز الفنادق والطيران) خلال ساعتين من تأكيد الحجز من الجهة المنظمة؟ إذا كانت الإجابة بنعم، يُرجى تقديم التفاصيل.

**16. FINANCIAL STABILITY الاستقرار المالي**

*Do you confirm that you have financial stability and capacity to pre-book and manage accommodation and flight booking costs and be paid from the organization in a monthly or bi-weekly basis? If yes, please provide details*

هل تؤكّد أن لديك استقرارًا ماليًا وقدرة على حجز وإدارة تكاليف الإقامة وحجز تذاكر الطيران مسبقًا، وأنك ستلتقي راتبك من المنظمة شهريًا أو كل أسبوعين؟ إذا كانت الإجابة بنعم، فيرجى تقديم التفاصيل.

I certify that the information provided above is accurate and complete to the best of my knowledge and belief. I understand that the provision of inaccurate or misleading information in this declaration may lead to my organisation being excluded from participation in future tenders.

أُقرُّ بأن المعلومات المذكورة أعلاه دقيقة وكاملة على حد علمي ومعرفتي. وأدرك أن تقديم معلومات غير دقيقة أو مُضللة في هذا الإقرار قد يؤدي إلى استبعاد مؤسستي من المشاركة في المناقصات المستقبلية.

Signed: (Director)

---

Date:

---

Print Name:

---

Company Name:

---

Address:

---